



Guía de Tráfico en Español

IMPORTANTE! Favor Leer!

(English Translation Follows)

Si usted quiere hacer un envío a cualquiera de las oficinas listadas a continuación, deberá comunicarse primero con el destinatario o su contacto de ventas. Si no hay notificación previa, por razones de seguridad nos reservamos el derecho de devolver cualquier envío a su remitente sin previo aviso.

*** Si usted tiene comerciales para pasar por CNN en Español únicamente dentro de los Estados Unidos (Transmisión "ES"), preferiríamos que contactara el Servicio al Cliente de DG Fast Channel, al (800) 324-5672 o a sales@dgfast.com. En caso de elegir a los representantes de DG, ellos le darán una dirección de envío y unas especificaciones de archivo que pueden diferir de las que nosotros suministramos a continuación.

Envío electrónico de material

International Sales Operations puede aceptar anuncios electrónicamente; ésta es precisamente nuestra forma preferida de recibir los comerciales. Si usted desea utilizar este método, por favor póngase en contacto con Jeff Kubach: jeff.kubach@turner.com. Su organización tendrá acceso a una aplicación gratuita en la Internet para subir el o los archivos de su o sus comerciales.

Clase de archivo

Por favor, suba su aviso como un archivo Quicktime (.mov) con alguno de los siguientes códecs: Apple Pro Res 422 (preferiblemente), Apple Pro Res 444, XDCAM HD422, IMX 525, o video no comprimido. **Y por favor NO envíe archivos basados en Windows tales como .avi, Windows Media, archivos de secuencia de imagen, o MPEG2.**

Relación de Aspecto en Alta Definición (HD)

Aceptamos avisos HD con cualquiera de las siguientes relaciones de aspecto: 1920 X 1080 (preferiblemente), 1440 X 1080, 1280 X 720. Todos los archivos HD saldrán en 1920 X 1080 para obtener un marco completo en la transmisión HD. En el caso de un programa en SD, la conversión de los comerciales aparecerá siempre como "letterboxed" (barras negras en la parte superior e inferior de la pantalla SD). No se utilizará el formato "center cut" de la imagen.

Relación de Aspecto en Definición Estándar (SD)

Aunque se prefiere HD, también podemos aceptar archivos SD con cualquiera de estas relaciones de aspecto: 720 X 576 o 720 X 486. Si el televidente está viendo un programa en HD, los comerciales en SD aparecerán como "pillarboxed" (barras negras en los márgenes de la izquierda y de la derecha de la pantalla en HD).

Frecuencia de la Reproducción de las Imágenes (Frame rate)

Podemos aceptar las siguientes imágenes por segundo: 24, 25, 29.97, y 30. A continuación se citan los requisitos para el audio y los "Elementos Necesarios" que deben incluir las cintas.

Audio (este párrafo también se aplica al despacho físico de la grabación)

El audio se puede codificar en cualquiera de los formatos más utilizado y deberá mezclarse completamente a través de dos canales. La transmisión final será una absoluta mezcla mono: ambos canales idénticos. El mensaje del comercial debe ser en Inglés, a no ser que se transmita por alguno de nuestros programas en Español. El Portugués es aceptable para los cortes comerciales en cables locales, a través de CNNI Latin America. Los niveles de audio en un medidor análogo deben estar en un promedio de -3 VU y un máximo de +1 o +2 VU. En un medidor digital, el promedio debe estar alrededor de -21 dB y el máximo de -17 dB.

Elementos Necesarios (este párrafo también se aplica al despacho físico)

El archivo de video debe contener estos elementos en el orden indicado: **1.** 20 segundos de barra de colores y tono. **2.** Slate (página de texto con el anunciante, título del comercial, ISCI, ubicación en la cinta por hora, duración y producto) con duración de 5-10 segundos. **3.** Unos pocos segundos de negro entre el slate y el comercial. **4.** El comercial. **5.** Diez segundos de negro después del comercial. En cuanto al comercial en sí, la duración *debe* ser divisible por cinco segundos **al fotograma exacto** (ej. 30 segundos o 35 pero NO 31 segundos).

Contacto Primario

Jeff Kubach
Tel: +1 404 827 5290
Email: jeff.kubach@turner.com

Contacto Secundario

Jamal Williams
Tel: +1 404 878 5475
Email: jamal.williams@turner.com

NOTA: Los plazos de entrega y los procedimientos para la disposición del material son iguales para archivos electrónicos o grabaciones físicas. Para más detalles, vea Fechas Límite y Disposición del Material en la página 2.

Envío de material vía Courier

Si usted desea enviar una cinta grabada en lugar de un archivo electrónico, usted puede hacer el despacho a la Oficina de Ventas de Turner más cercana (Miami, Ciudad de México, Panamá, Bogotá, Caracas, Buenos Aires). Tenga en cuenta que si quiere enviar una cinta en Alta Definición, ésta debe enviarla directamente a Atlanta. Todas las grabaciones deben cumplir los requisitos de Audio e incluir los « Elementos Necesarios ».



Estas son las grabaciones en SD que las oficinas regionales de ventas de Turner pueden aceptar: Digital Betacam ("digi beta"), Beta SP o Beta SX. Todos los videos de la grabación tienen que ser NTSC (29.97 fotogramas por segundo).

Estos son los formatos de grabación que la oficina de Atlanta puede aceptar: HDCAM, HDCAM SR, Digi Beta o Beta SP (no muy recomendable ya que este formato es de menor calidad que los otros). Al igual que con las cintas en SD, las cintas en HD que se envían a Atlanta tienen que ser en NTSC (29.97 fotogramas por Segundo, que normalmente se anuncia como 59.94 imágenes por segundo). Por favor incluya dos copias si utiliza Beta SP. No se acepta compilación de "multi" rollos. Vaya a la segunda página para ver la dirección de envíos a Atlanta.

Las grabaciones de comerciales deben enviarse a Atlanta dirigidas a:

Att: Jeff Kubach
International Sales Operations
1 CNN Centre,
9th Floor/South Tower, Loading Dock #5
Atlanta, GA 30303 USA

Material para Avisos / Créditos de Patrocinio

Este tipo de material y las instrucciones, deben enviarse al email jamal.williams@turner.com, o a la siguiente dirección:

International Sales Operations
1 CNN Centre,
9th Floor/South Tower,
Atlanta, GA 30303 USA

Contacto Primario

Jamal Williams
Tel: +1 404 878 5475
Fax: +1 404 827 5448
E-mail: jamal.williams@turner.com

Contacto Secundario

Jeff Kubach
Tel: +1 404 827 5290
Fax: +1 404 827 5448
E-mail: jeff.kubach@turner.com

EPS o JPEG compatible con IBM (PC). Debe ser un logo limpio. Por favor suministre un eslogan de agencia de :05. El aviso completo consistirá de :05 de texto informativo más :05 de texto de agencia, para un total de :10. Si va a enviar avisos/créditos de patrocinio en movimiento (vea los requisitos para el formato de cinta comercial), todo deberá venir listo para salir al aire, y preferiblemente en HD. Usted puede enviar video pero el aviso no puede editarse o extractarse directamente de pautas comerciales. El creativo debe ser exactamente de 10 segundos, sin voz sobrepuesta.

Patrocinio de Mensajes en Cinta Teletipo

Si usted desea un patrocinio en cinta teletipo/texto en movimiento, calcule un plazo de un mes desde el recibo de los materiales e instrucciones de copia para el proceso completo, desde la aprobación hasta la primera emisión. Pasarán dos semanas entre la aprobación del creativo y el eslogan, y la primera salida al aire. Para mayores detalles, contacte a Toya Gadsden al (404) 827-0871 o toya.gadsden@turner.com

Tráfico/Instrucciones de Copia

Todas las instrucciones deben ser escritas en Inglés y son: Cadena, Anunciante, Producto, Título, Ubicación en la Cinta por hora o Código ISCI, Duración, Fechas de Transmisión. Debe enviar las instrucciones a sus contactos locales de venta. **Instrucciones por email o fax:** Cuando envíe un fax, por favor asegúrese telefónicamente que se haya recibido. No se aceptan instrucciones verbales.

Plazos de Entrega

Despacho del Comercial e Instrucciones de Copia:

Tanto el comercial como las instrucciones deben recibirse en **Atlanta** 5 días hábiles antes de la primera emisión. Una vez recibido el comercial, se revisará su contenido y calidad.

Materiales para Avisos / Créditos de Patrocinio:

Deben estar en **Atlanta** 7 días hábiles antes de la primera emisión.

Disposición del material

El material que se recibe en Atlanta se guarda en nuestro archivo local. Por motivos de seguridad y necesidades de espacio, todos los materiales archivados se destruyen 90 días después de la última transmisión del creativo, a no ser que haya una contraorden.

Publicidad en CNN International

Todos los comerciales / avisos / créditos de patrocinio, deben cumplir con la ley y todas las regulaciones aplicables, incluidas las reglas de Ofcom y de la Independent Television Commission (ITC) para las cintas a transmitir en Europa. Turner se reserve el derecho a rechazar cualquier copia que no cumpla con lo estipulado. La aceptación de la transmisión de todos los comerciales / avisos/ créditos de patrocinio en CNN International está sujeta a las normas y prácticas de publicidad de Turner. Cualquier pregunta referente al tema de aceptación de contenido, favor dirigirse a:

Kathy Christianson
Commercial Clearance Department
1 CNN Centre

Elizabeth Garcia
Commercial Clearance Department
1 CNN Centre



Atlanta, GA 30303, USA

Tel: +1 404 827 5393

Fax: +1 404 878 0466

Email: kathy.christianson@turner.com

Atlanta, GA 30303, USA

Tel: +1 404 827 3735

Fax: +1 404 878 0466

Email: elizabeth.garcia@turner.com

Español Traffic Guide

IMPORTANT! Please Read!

Notice must be given to the addressee or your sales contact, if you intend to send a consignment to any of the offices below. If no notice is given, for security reasons we reserve the right to return any consignments to sender, without prior warning.

*** If you have commercials for air on CNN en Español within the United States only ("ES" feed) we would prefer that you contact DG Fast Channel, Customer Support at (800) 324-5672 or sales@dg.com. If you choose DG as a vendor, they will provide a delivery address and file specifications that may be different than what is listed below.

Sending material electronically

International Sales Operations can receive spots electronically, and it is our preferred method of receiving commercials. If you wish to use this method, please contact Jeff Kubach at jeff.kubach@turner.com. We will provide your organization with access to a free web application used to upload your commercial file(s).

File type

Please upload your spot as a Quicktime (.mov) file with one of the following codecs: Apple Pro Res 422 (preferred), Apple Pro Res 444, XDCAM HD422, IMX 525, or uncompressed video. **Please do NOT send Windows based files such as .avi, Windows Media, image sequence files, or MPEG2.**

HD aspect ratio

We accept High Definition files with any of these frame aspect ratios: 1920 X 1080 (preferred), 1440 X 1080, 1280 X 720. We will air all HD files as 1920 X 1080 for full frame playout on the HD feed. For the SD feed, the down converted HD commercials will always appear as "letterboxed" (black bars at the top and bottom of the SD screen). We do not "center cut" the image.

SD aspect ratio

While HD is preferred, we can also accept Standard Definition files with either of these frame aspect ratios: 720 X 576 or 720 X 486. If a viewer is watching the HD feed, then the SD commercials will appear as "pillarboxed" (black bars on the left and right edges of the HD screen)

Frame rate

The following frames per second can be accepted: 24, 25, 29.97, and 30. Tapes should include the "Necessary elements" listed above. Audio requirements are listed above as well.

Audio (this paragraph also applies to physical tape delivery)

Audio may be encoded in any major format and should be a full mix across two channels. The final on-air playout will be a full mono mix: both channels identical. The commercial message must be in English unless it is airing on our Spanish language feeds. Portuguese is acceptable on CNNI Latin America feed for local cable breaks. Audio levels should be: on an analog meter, average -3 VU and peaking at +1 or +2 VU. On a digital meter this would be averaging around -21 dB and peaking at -17 dB.

Necessary elements (this paragraph also applies to physical tape delivery)

The video file should contain these elements in this order: **1.** 20 seconds of color bars and tone. **2.** Slate (page of text with the advertiser, commercial title, ISCI/clock number, duration, and product) lasting 5-10 seconds; **3.** A few seconds of black between slate and commercial; **4.** The commercial itself; **5.** Ten seconds of black after the commercial. Regarding the commercial itself, the duration *must* be divisible by five seconds **to the exact frame** (i.e. 30 seconds or 35 seconds but NOT 31 seconds).

Primary Contact

Jeff Kubach

Tel: +1 404 827 5290

Email: jeff.kubach@turner.com

Secondary Contact

Jamal Williams

Tel : +1 404 878 5475

Email : jamal.williams@turner.com

NOTE: The delivery deadline and disposition procedure are the same for electronic files as they are for physical tapes. See Deadlines and Disposition on page 2 for further details.

Sending material via courier

If you prefer to send a physical tape instead of an electronic file, you can mail it to the nearest regional Turner Sales office (Miami, Mexico City, Panama, Bogota, Caracas, Buenos Aires). Note that if you wish to send an HD tape, then it must be sent directly to Atlanta. All tapes should include the "Necessary elements" listed above. Audio requirements are listed above as well.

These are the SD tape formats that the regional Turner Sales offices can accept: Digital Betacam ("digi beta"), Beta SP or Beta SX. All video on the tape needs to be in NTSC (29.97 frames per second).



These are the tape formats that the Atlanta office can accept: HDCAM, HDCAM SR, Digi Beta or Beta SP (not recommended, as this format is lower quality than the others). Just as with SD tapes, the HD tapes mailed to Atlanta need to be in NTSC (29.97 frames per second, which is commonly listed as 59.94 fields per second). Please supply two copies if you are using Beta SP. No compilation "multi" reels accepted. See page 2 for Atlanta mailing address.

Commercial tapes mailed to Atlanta should be addressed to:

Attn: Jeff Kubach
International Sales Operations
1 CNN Centre,
9th Floor/South Tower, Loading Dock #5
Atlanta, GA 30303 USA

Billboard Materials/Sponsorship Credits

These materials and their instructions may be mailed to the below address or e-mailed to: jamal.williams@turner.com

International Sales Operations
1 CNN Centre,
9th Floor/South Tower,
Atlanta, GA 30303 USA

Primary contact

Jamal Williams
Tel: +1 404 878 5475
Fax: +1 404 827 5448
E-mail: jamal.williams@turner.com

Secondary contact

Jeff Kubach
Tel: +1 404 827 5290
Fax: +1 404 827 5448
E-mail: jeff.kubach@turner.com

IBM (PC) compatible EPS or JPEG. Should be a clean logo. Please provide :05 agency script tagline. Complete billboard will consist of :05 programme text plus :05 agency script, totalling :10. If providing moving billboard/sponsorship credits (see requirements for commercial tape format), it must be ready to air, and HD is preferable. You may send video, but the billboard cannot be edited or cut directly from commercial spots. Creative must be exactly 10 seconds with no voice-over.

Ticker Sponsorships

If you would like a sponsored ticker/text crawl, allow 1 month from the receipt of all materials and copy instructions for the entire process from approval to first airdate. Once creative and tagline are approved, allow 2 weeks to first airdate. Contact Toya Gadsden (404) 827-0871 or toya.gadsden@turner.com for further details.

Traffic/Copy Instructions

All instructions should be written in English and specify the following: Network, Advertiser, Product, Title, Clock Number or ISCI Code, Length, Flight dates. Instructions should be sent to your local sales contacts. **Email or fax instructions.** When faxing, please follow up with a phone call to ensure receipt. No verbal instructions accepted.

Deadlines

Commercial Delivery and Copy Instructions:

Both the commercial media and the copy instructions must be received in **Atlanta** 5 business days in advance of the first airdate. Once received, commercials will be reviewed for quality and content.

Billboard Materials / Sponsorship Credits:

Must be in **Atlanta** 7 business days in advance of first airdate.

Disposition

After commercial or billboard material is received in Atlanta, it is held in our local archive. For security and storage needs, all archived materials are destroyed 90 days after the last airdate of the creative, unless otherwise instructed.

Advertising on CNN International

All advertising / billboards / sponsorship credits must comply with all applicable legislation and regulations, including the rules of Ofcom and the Independent Television Commission (ITC) for tapes airing in Europe. Turner reserves the right to reject any copy that does not comply. The broadcast of all advertisements / billboards / sponsorship credits on CNN International is subject to Turner's standards and practices regarding the acceptability of advertising. Questions concerning acceptability of content should be directed to:

Kathy Christianson

Commercial Clearance Department
1 CNN Centre
Atlanta, GA 30303, USA
Tel: +1 404 827 5393
Fax: +1 404 878 0466
Email: kathy.christianson@turner.com

Elizabeth Garcia

Commercial Clearance Department
1 CNN Centre
Atlanta, GA 30303, USA
Tel: +1 404 827 3735
Fax: +1 404 878 0466
Email: elizabeth.garcia@turner.com